

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 単語

1. 黑輪 | 黑轮 | (n.) | hēilún | tempura | 天婦羅

例：建議去到高雄一定要吃黑輪。



2. 老樣子 | 老样子 | (n.p.) | lǎoyàngzi | same as usual | 相変わらず

例：幾年沒見，你還是老樣子，一點都沒變。

3. 百香綠 (茶) | 百香绿 (茶) | (n.) | bǎixiāng lǜchá | passion fruit green tea
| パッションフルーツ緑茶

例：你喝過百香綠茶嗎？



4. 無非 | 无非 | (adv.) | wúfēi | nothing but; no more than | ~にほかならない・それ以外のなにものでもない

例：學習中文無非就是多一項語文能力。

5. 型態 | 形态 | (n.) | xíngtài | type | タイプ・類型

例：小家庭是目前臺灣最主要的家庭型態。

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 単語

6. 幾乎 | 几乎 | (adv.) | jīhū | almost | 普段は、大抵、殆ど～しない

例：桌上的食物幾乎都被弟弟吃光了。

7. 士林 | 士林 | (n.) | Shìlín | Shilin / district name | 士林・（都市の）地区

例：士林夜市有很多不同的食物可以挑選。

8. 夜市 | 夜市 | (n.) | yèshì | night market | 夜市・ナイトマーケット

例：臺灣的夜市舉世聞名（well known all over the world）。

9. 臺中 | 台中 | (n.) | Táizhōng | Taichung / city name | 台中

例：臺中是臺灣的第三大城市。

10. 逢甲 | 逢甲 | (n.) | Féngjiǎ | Feng Chia / place name; university name | ホウコウ・
地方名・大学名

例：逢甲夜市最有名的小吃之一是大腸包小腸。

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 単語

11. 一中 | 一中 | (n.) | Yìzhōng | place name; a senior high school's abbreviation | 地方名、高校名の省略

例：去一中夜市一定要吃豪大的炭烤 (charbroil) 雞排。

12. 高雄 | 高雄 | (n.) | Gāoxióng | Kaohsiung / city name | 高雄

例：高雄是南臺灣的第一大城市。

13. 金鑽 | 金鑽 | (n.) | Jīnzhuàn | place name | 地方名・夜市名

例：金鑽夜市號稱 (to purport) 是全臺灣最大的夜市。

14. 命名 | 命名 | (v.) | mìngmíng | to name | 名をつける

例：你知道颱風是怎麼命名的嗎？

15. 所在地 | 所在地 | (n.) | suǒzàidì | location | 所在地・建物の存在する場所

例：臺北市是臺灣政府的所在地。

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 単語

16. 緊鄰 | 紧邻 | (v.) | jǐnlín | to be next to | ～に隣接する

例：臺灣位於東南亞，緊鄰太平洋和臺灣海峽。

17. 逛 | 逛 | (v.) | guàng | to visit; to stroll | ぶらつく、見て回る

例：在臺灣，逛夜市是很平常的。

18. 豬血糕 | 猪血糕 | (n.) | zhūxiěgāo | pig's blood cake | チューシェガオ・豚の血
ともち米を蒸した食品

例：這家店的豬血糕非常好吃。

19. 大腸包小腸 | 大肠包小肠 | (n.) | dàchángbāoxiǎocháng | rice sausage with sausage
| もち米サブサンド

例：逢甲夜市最有名的小吃之一是大腸包小腸。

20. 炸雞排 | 炸鸡排 | (n.) | zhàjīpái | fried chicken | チキンカツ

例：炸雞排是必吃的小吃之一。

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 単語

21. 珍珠奶茶 | 珍珠奶茶 | (n.) | zhēnzhūnǎichá | bubble milk tea | タピヨカミルク
ティー

例：珍珠奶茶是臺灣著名的飲料之一。

22. 冰 | 冰 | (n.) | bīng | ice | アイス、氷

例：我很喜歡吃冰。

23. 豐仁 | 丰仁 | (n.) | Fēngrén | ice store name | 冰屋名

例：一中豐仁冰是我去一中夜市必吃的美食。

24. 各式各樣的 | 各式各样的 | (adj.) | gèshìgèyàngde | all kinds of | 多様さ

例：在夜市裡，你可以吃到各式各樣的小吃。

25. 服飾 | 服饰 | (n.) | fúshì | garments | 服飾

例：現在在網路上都可以買到各式各樣的流行服飾。



第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

生詞

Vocabulary 單語

26. 送禮自用兩相宜 | 送礼自用两相宜 | (phr.) | sònglǐ zìyòng liǎngxiāngyí | Good both as a present and for personal use | プレゼント、また自分の専用としてもいいです。

例：你覺得什麼是送禮自用兩相宜的最佳禮品？

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

語法句型

Grammar and
Patterns 句型

1. 那 | transitional word, well; in that case...then... | じゃ

例：A：待會去看電影吧！

B：好啊！那要看哪一部？

2-1. 還是 | “háishì” means “or” and is used to present a choice. “háishì” is normally used when asking a question. “huòzhě” also means “or” and is used to present a choice, but “huòzhě” is used to give options in declarative sentences | それとも

例 1：你要喝茶還是喝咖啡？

例 2：茶或者咖啡，我都喝。

2-2. 還是 | Another way to use “háishì”, as an adverb, is to express “had better” or “it would be better to”. The idea is that the speaker has given the matter some thought, and after considering it, has finally come to a decision. | ～した方がいい・～すべきである

例：雨下太大了，還是別出去吧！

3. N₁+跟+N₂+一樣 | A is the same as B; A and B are alike | AはBと同じ～

例：臺北跟洛杉磯一樣，都是大都市。

第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

語法句型

Grammar and
Patterns 句型

4. S. V. + 好了 | OK; all done | ~いいです・~オッケです

例：A：中午要吃什麼？

B：去吃麥當勞好了。

5-1. 就 | “jiù” here is translated simply as “just” or “only” to express one thing or person, similar to how we say in English “just one left” or “just one person.” | ただ～だけを

例：A：你想看哪部電影？

B：就《神鬼傳奇3》(The Mummy: Tomb of the Dragon Emperor)好了。

5-2. 就 | to express “emphasis” and to indicate “cause and effect”. | 相手に事実を強く示す語気を表して、「～ので」、「～ならば」、「～以上」等の因果関係、条件関係、仮定関係等も表す。

例：準備好了就出發吧！

6. 說到 + N. , Subj. + V. | Speaking of~ | ~と言えば、~

例：說到臭豆腐，它可是臺灣知名的小吃。



第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

語法句型

Grammar and
Patterns 句型

7. Subj. + (neg.) + 因 + Vp./ Np. + 而 + Stative V./ Vp. | The pattern is similar to “~for~” or “~result in~” in English. It is another structure that can express cause and effect. It is used more in sentences that shorter and more succinct. | ~に基づいて（~する）・~に応じて（~する）・~によって（~する）・~のために（~する）・~のせいで、~

例 1：人因夢想而偉大。

例 2：他不會因失戀而想不開（to take a matter to heart）。

8. (Subj.) 除了+Vp./ Np.+之外，還+Vp. | In addition; as well as | ~に加えて～・～だけでなく～

例：除了中文之外，他還學日文。

例 2：大學教授除了教學之外，還要做研究、忙行政事務和輔導學生。

9. Subj. + 既 + stative verb (adj.) + 又 + stative verb (adj.) | both~and~ | ~であり、~でもある。

例 1：我的中文老師既年輕又帥氣。

例 2：這家餐廳既便宜又好吃。



第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

對話

Dialogue 會話



侑喆

芷宜，我們今天晚上去夜市吃晚餐，妳覺得怎麼樣？

好啊！那¹你想吃什麼？麵、飯，還是²⁻¹小吃？



芷宜

嗯...我想吃黑輪¹和熱狗。那妳呢？

那我也跟你一樣³好了！那你要喝什麼飲料？



我想喝...西瓜汁。那妳想喝什麼？

我還是²⁻²老樣子²好了⁴！就⁵⁻¹百香綠³。



好啊！那我們現在就⁵⁻²出發，一起去逛一中夜市吧！

好！走！



第一課 夜市小吃

Lesson 1 Night Market Snacks

課文

Text テキスト

說到⁶臺灣的特色無非⁴是夜市生活，這樣的生活型態⁵幾乎⁶全臺灣到處都有。有名的夜市有臺北的士林⁷夜市⁸、臺中⁹的逢甲¹⁰夜市、一中¹¹夜市、高雄¹²的金鑽¹³夜市等等。臺灣夜市的命名¹⁴通常都和夜市的所在地¹⁵有關，例如：臺中的逢甲夜市因緊鄰¹⁶逢甲大學而⁷得名，一中夜市也因緊鄰臺中一中而得名。在臺中逛¹⁷夜市，除了可以吃到臭豆腐、豬血糕¹⁸、大腸包小腸¹⁹、炸雞排²⁰、珍珠奶茶²¹、紅茶冰²²、豐仁²³冰等平價小吃之外，還⁸可以買到各式各樣的²⁴服飾²⁵，既便宜又⁹好看，送禮自用兩相宜²⁶。



豬血糕



大腸包小腸



炸雞排



珍珠奶茶



紅茶冰



豐仁冰



服飾